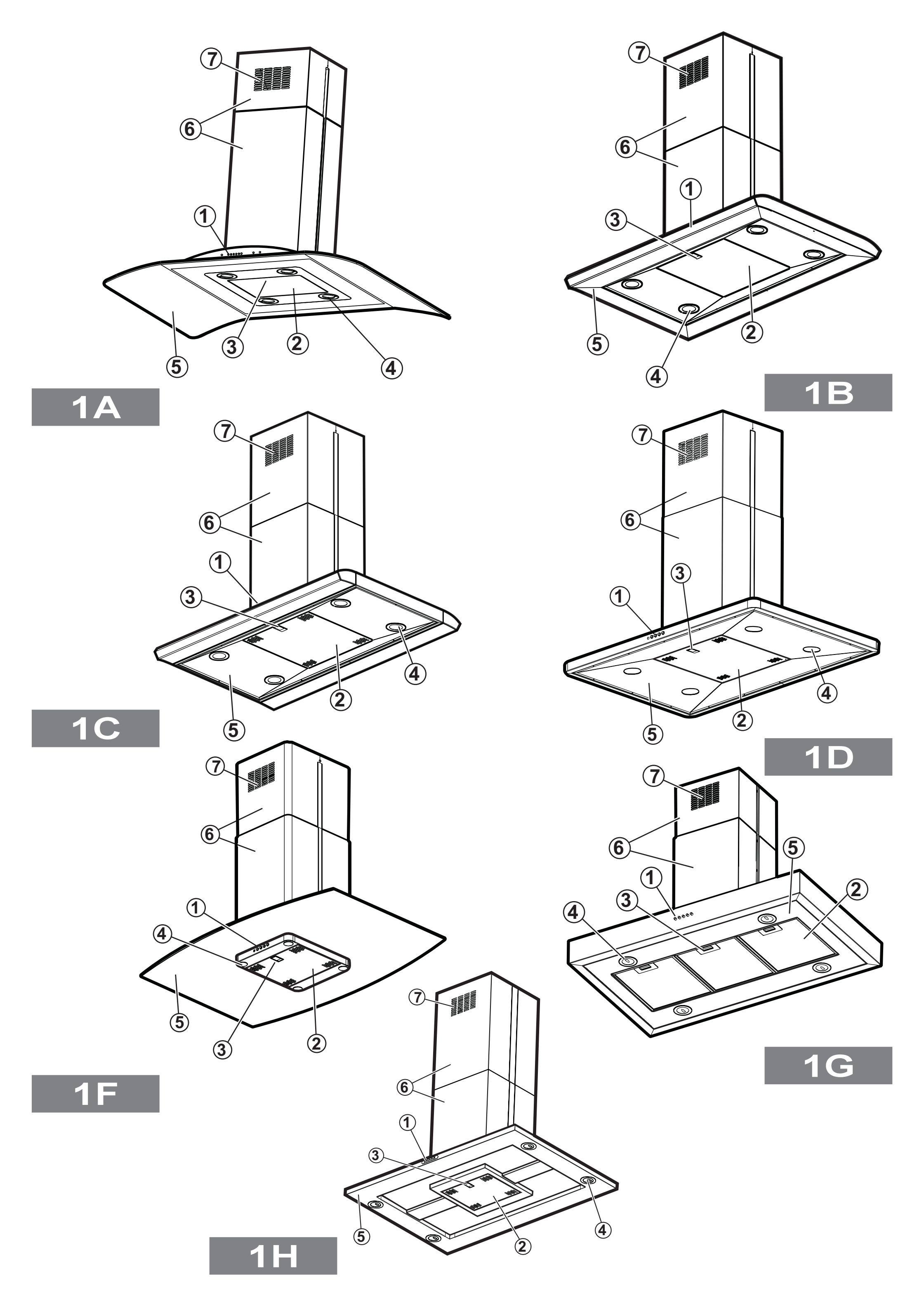
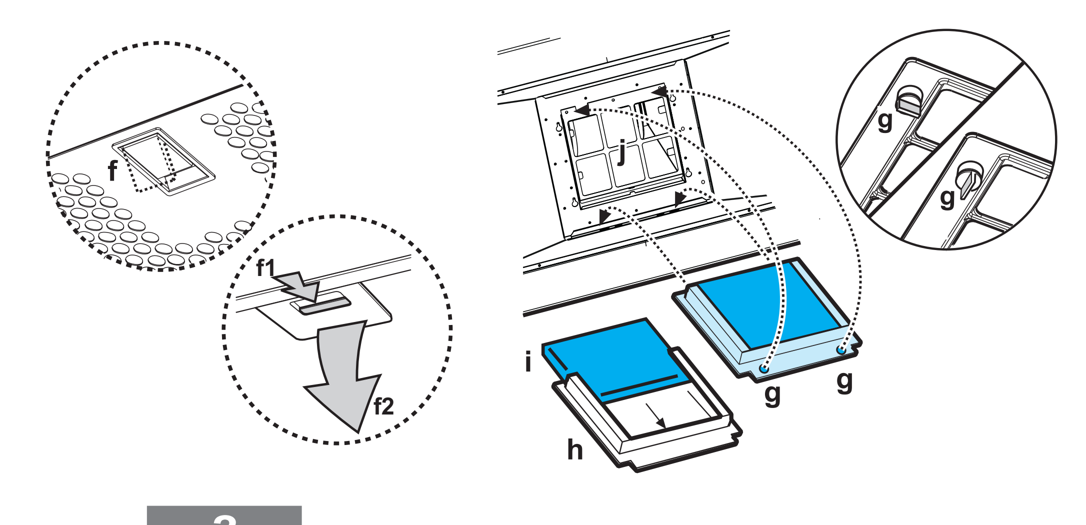
D	MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
GB	INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE
F	PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D’EMPLOI
NL	MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D’USO
E	MONTAJE Y MODO DE EMPLEO
P	INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO
RU	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ПОЛЬЗОВАНИЮ
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
PL	INSTRUKCJE MONTAŻU I UŻYCIA
HU	SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS
CZ	NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITÍ

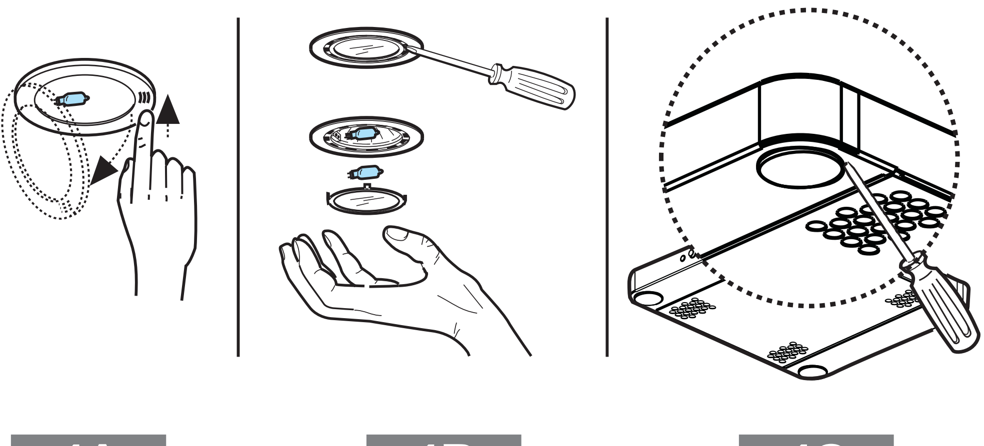


1A
1B
1C
1D
1F
1G
1H



2

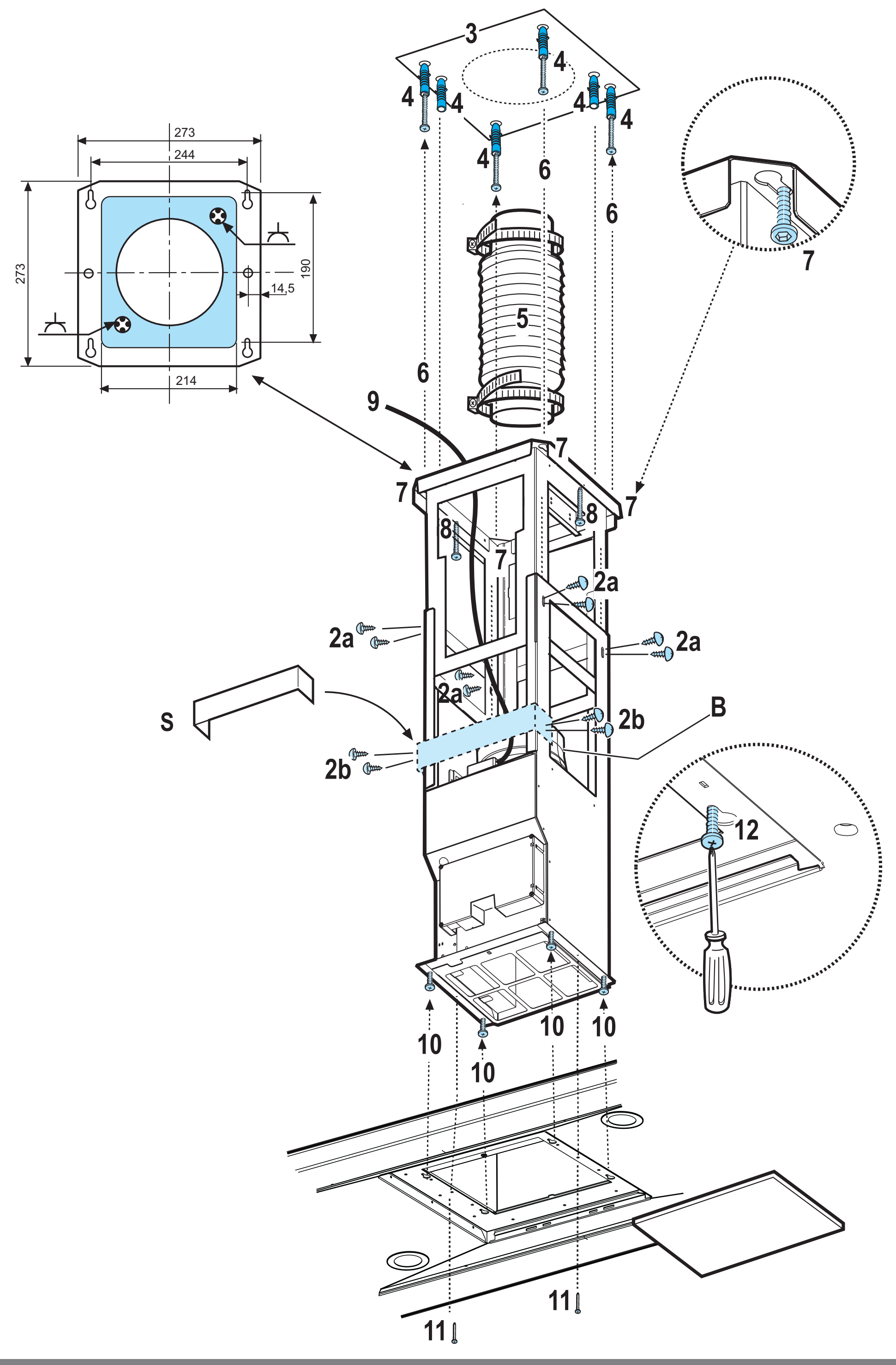
3

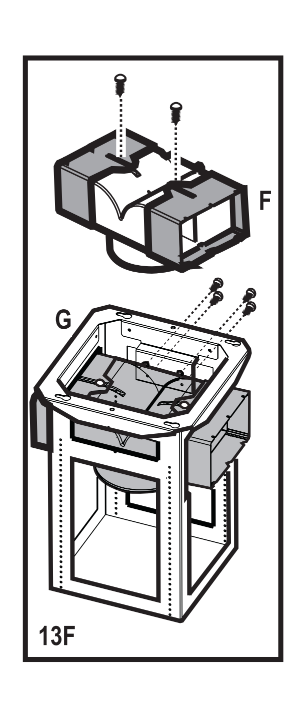


4A

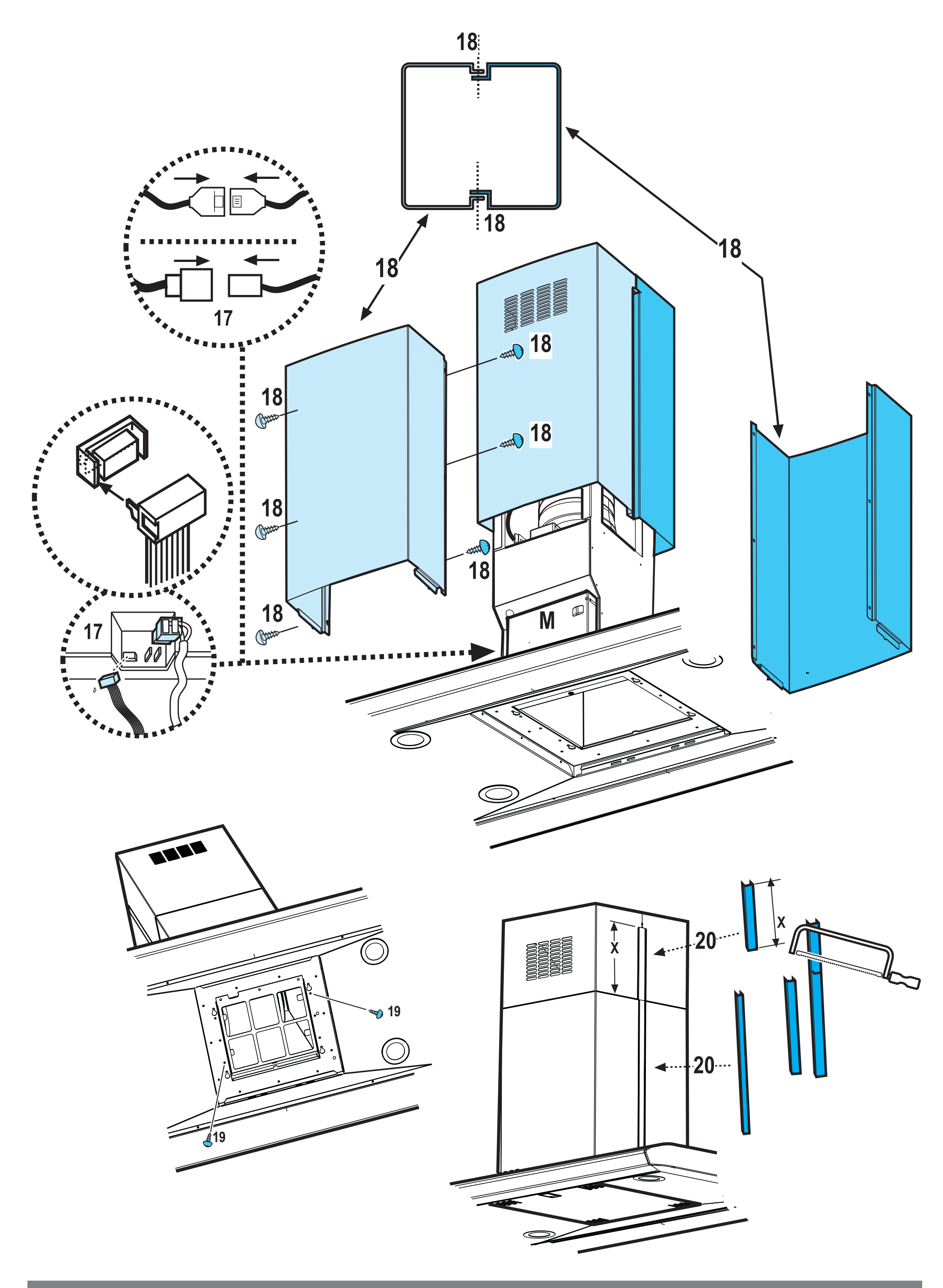
4B

4C


273
244
273
190
14,5
214
3
4
4
4
4
4
4
6
6
6
5
9
7
7
7
7
7
8
8
2a
2a
2a
2a
S
2b
2b
B
12
10
10
10
10
11
11



14
15
15
15
15
H
16
15
15
16
13A
15
15


18
18
18
18
17
18
18
18
18
18
18
17
18
M
19
19
X
20
X
20

Consulte tambien los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.
Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 50 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (**Versión aspirante** - tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).
Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector F (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).
Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a u técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El parede/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Instalación - Fig. 5-6-7

Informaciones preliminares para instalar la campana
Ensamblaje previo del deflector (Fig 6- 3 partes- solamente para la versión filtrante)
Ensamble previamente las 3 partes del deflector con 2 tornillos, la anchura del deflector tiene que ser igual a la anchura de la escarpia que sujeta las chimeneas.
Antes de efectuar la conexión eléctrica, corte la corriente desde el panel eléctrico central.

1. Regule la extensión de la estructura de soporte de la campana. De esta regulación depende la altura final de la campana. Tenga presente que, una vez terminada la instalación, la campana debe quedar a 50 cm de la placa de cocinar si los fuegos son eléctricos y a 75 cm si los fuegos son de gas o mixtos.
2. a. Fije las dos secciones de la estructura con un total de 8 tornillos.
   b. Si está dotada con extensiones de la estructura superiores a la mínima, monte con 4 tornillos la brida de refuerzo S al enrejado.
3. Siguiendo la vertical de la placa de cocinar aplique el esquema de perforación al techo (el centro y los lados del esquema deben coincidir con el centro y los lados de la placa de cocinar; el lado del esquema donde está escrito FRONT corresponde al lado del panel de control). Preparar la conexión eléctrica.
4. Perfore como está indicado (8 tacos en la pared – 4 tacos para el enganche); atornille 4 tornillos en los orificios externos dejando un espacio de aproximadamente 1 cm entre la cabeza del tornillo y el techo.
5. Introduzca un tubo de descarga dentro del enrejado y conéctelo al anillo de empalme del compartimiento del motor (el tubo de descarga y las abrazaderas de fijación no vienen en dotación).
6. Enganche el enrejado en los 4 tornillos (vea la operación 4). ¡ATENCIÓN! Una vez montada la campana, la caja de conexiones debe quedar al lado del panel de control.
7. Atornille firmemente los 4 tornillos.
8. Introduzca y atornille firmemente los otros 2 tornillos en los orificios que quedaron libres para efectuar la fijación de seguridad.
9. Una vez terminada la instalación, conecte la red eléctrica de la casa.
10. Enganche la campana en el enrejado atornillando parcialmente los 4 tornillos (vea las instrucciones número 12). Verifique que quede bien enganchada.
11. Fije la campana en el enrejado con dos tornillos, que servirán también para centrar ambas partes.
12. Atornille firmemente los 4 tornillos que fijan el enrejado a la campana.
13. En caso de funcionamiento aspirante (13A) conecte el otro extremo del tubo de descarga al dispositivo de descarga de la casa. En caso de funcionamiento filtrante (13F) monte el deflector F en el enrejado y fíjelo al soporte con 4 tornillos; por último conecte el tubo de descarga al anillo de conexión que está situado en el deflector.
14. Aplique las tuercas con gancho de fijación dentro de las secciones de las chimeneas superiores e inferiores haciéndolas coincidir con las ranuras rectangulares; en total se deben montar 10 tuercas.
15. Acoplar las dos secciones superiores de la chimenea cubriendo el enrejado de modo que una ranura quede al lado del tablero de mandos y la otras del lado opuesto.
    Atornille las dos secciones con 4 tornillos (2 por lado – vea también el esquema para acoplar las dos secciones)
16. Fije la chimenea superior al enrejado, en la proximidad del techo, utilizando dos tornillos (uno por lado).
17. Efectúe la conexión eléctrica del tablero de mandos y de las bombillas.
18. Acople las dos secciones inferiores chimenea cubriendo el enrejado ; utilice 6 tornillos (3 por lado – vea también el esquema para acoplar las dos secciones).
19. Introduzca la sección inferior de la chimenea en su sitio cubriendo completamente el compartimiento del motor y la caja de conexiones eléctricas. Fíjela con 2 tornillos desde el interior de la campana.
20. Cubra los puntos de fijación de las secciones de la chimenea inferior con 2 protecciones (en dotación)
    (¡ATENCIÓN! LAS PROTECCIONES PARA LA CHIMENEA INFERIOR SE RECONOCEN PORQUE SON MÁS ANGOSTAS Y MENOS PROFUNDAS).
    Las protecciones más anchas y más profundas son para la chimenea superior y se cortan a medida.
21. Conecte la red eléctrica desde el panel eléctrico central y controle si la campana funciona correctamente.

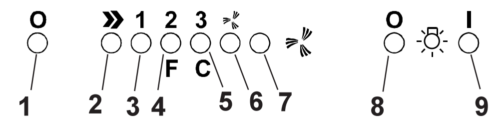
Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe(conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible.).

Descripción de la campana- Fig. 1

1 Cuadro de control
2 Filtro antigrasa
3 Manija de desenganche del filtro antigrasa
4 Lámpara halógena
5 Protección contra vapores
6 Chimenea telescópica
7 Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

Funcionamiento – Modelo con controles electrónicos

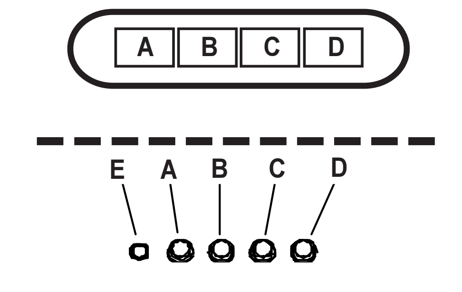


1- Mando de desconexión de los motores
2- Mando de conexión y selección de velocidad del motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2-...
3- LED de velocidad 1
4- LED de velocidad 2 y de saturación del filtro metálico antigrasa (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la limpieza de los filtros antigrasa).
Después de limpiar el filtro, pulse el mando **1** durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip): el **LED 4** que señala la saturación del filtro antigrasa dejará de parpadear.
5- LED de velocidad 3 y de saturación del filtro de carbón activo (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la sustitución de los filtros de carbón activo).
Después de cambiar el filtro, pulse el mando **1** durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip).
El **LED 5** que señala la saturación del filtro de carbón dejará de parpadear.
¡Atención!
El dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo se encuentra desactivado.
Si se desea activar el dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo, pulsar simultáneamente las teclas **2** y **7** durante 3 segundos: al inicio de este procedimiento sólo parpadeará el **LED 4** (pág. 4), transcurridos los 3 segundos empezará a parpadear también el **LED 5** (pág. 4) para indicar que el dispositivo de control de la saturación del filtro de carbón activo, se encuentra activado.
Para desactivarlo, pulsar las dos teclas: transcurridos 3 segundos el **LED 5** (pág. 4) dejará de parpadear; el dispositivo se encuentra desactivado.
6 - LED indicador de velocidad intensiva
7 - Mando de conexión de velocidad intensiva
Se aconseja utilizar esta velocidad cuando la concentración de humos y olores de comida sea particularmente intensa (por ejemplo, al cocinar o freír alimentos que produzcan fuertes olores: pescado, fritos, etc.).
Una vez seleccionada, la velocidad intensiva funcionará durante unos 5 minutos y, a continuación, volverá automáticamente a la velocidad seleccionada previamente (de 1 a 3) o se parará si no se había seleccionado ninguna velocidad.
Para desconectar la velocidad intensiva antes de que transcurran los 5 minutos, pulse el mando **1** o **2**.
8 - Mando de apagado de las lámparas
9 - Mando de encendido de las lámparas

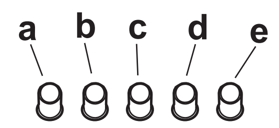
En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Funcionamiento – Modelo con botones

Descripción del cuadro de control y funcionamiento de la campana



A. Botón ON/OFF luces.
B. Botón OFF/ON aspiración y selecцción potencia mínima.
B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.
E. Luz indicadora del funcionamiento (prevista en el modelo con botones redondos).



a. Botón ON/OFF luces.
b. Botón OFF aspiración
c. Botón selección potencia de aspiración mínima.
d. Botón selección potencia de aspiración media.
e. Botón selección potencia de aspiración máxima.

Funcionamiento - Modelo con display

A B C D E F G

A - Tecla OFF (Display apagado) / Stand by (led encendido en el display) – pulse por un largo período para seleccionar la función deseada.
B - Botón de la luz, encendido/apagado.
C - Temporizador de la velocidad seleccionada (visualiza la velocidad seleccionada y un Piloto intermitente en la parte inferior del display)
Este botón hace funcionar la campana durante un tiempo determinado:
20 minutos si se ha seleccionado la velocidad 1.
15 minutos si se ha seleccionado la velocidad 2.
10 minutos si se ha seleccionado la velocidad 3.
5 minutos si se ha seleccionado la velocidad intensiva **P**.
D - **Display** – muestra:
- **Las velocidades** (aspiración alta **1-2-3-P**).
- **Indica también la necesidad de limpiar los filtros grasas** (a través del indicador de saturación de los filtros grasas – en el display aparece la letra **F**).
Despues de lavar el filtro antigrasa, apriete el botón **A** durante aproximadamente 3 segundos. La letra **F** desaparecerá del display.
- **Indica la necesidad de cambiar/lavar el filtro olores** (indicador de saturación del filtro de carbón – letra **C**).
Despues de cambiar/lavar el filtro al carbón, apriete el botón **A** durante aproximadamente 3 segundos. La letra **C** desaparecerá del display.
- Los pilotos que aparecen en la parte de abajo a la derecha, cuando está encendido sin estar intermitente, indican que la campana está preparada para ponerse en funcionamiento (posición de "espera"/ stand by).
El piloto que se pone intermitente indica que se ha puesto en marcha el temporizador de la velocidad seleccionada.
¡Atención! El indicador de saturación del filtro al carbono activo normalmente está desactivado para activarlo:
Configure la campana en OFF (display apagado) pulse al mismo tiempo por 3 segundos las teclas **C** y **G**.
Inicialmente aparecerá la letra F en el display (indicador de saturación del filtro metálico-antigrasas) después de 3 segundos aparecerá también la letra **C** (indicador se saturación del filtro de carbón-antiolores), lo que significa que dicho indicador ha sido activado.
Para desactivarlo, repetir la operación hasta que desaparezca la letra **C** del display (indicador de saturación del filtro carbón).

E - Botón para disminuir la velocidad.
F - Botón para aumentar la velocidad.
G - Tecla de potencia de aspiración intensiva temporizada: la campana funciona a esta velocidad durante 5 minutos y después vuelve a las condiciones programadas previamente. En el visor aparece la letra **P** y un punto que parpadea. Si desea anular esta función, pulse la Tecla A.

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Atención:
Antes de desenchufar la campana de la toma eléctrica, presionar el botón **A**

Funcionamiento – Todas las versiones

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza - La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.
Atención:
Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa
Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad - véase página anterior), con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente. Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle **(f)** - (Fig. 2).

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)
Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos. El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad - véase página anterior) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.
Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (**g**) que la sujetan a la campana **(Fig. 3)**.
Ponga la placa **(i)** de carbón en el interior del chasis **(h)** y móntelo todo en la correspondiente sede **(j)**.

Es posible utilizar un filtro de carbòn tradicional, que no sea lavable , ni se pueda regenerar, y que se sustituye cada 3-4 meses.
Estructura colchón del filtro al carbono están soldados juntos, la eventual estructura suministrada con la campana por lo tanto no debe utilizarse.
Para la utilizaciòn de dicho filtro insertar en su hueco y fijar moviendo en sus mecanismos.

Sustitución de la lámpara - Fig. 4
Atención!
Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.
Por los modelos indicados en la Fig. 1A:
1. Apretar el plafón y soltar para abrir. (**fig. 4A**).
2. Sustituir la lámpara dañada.
   Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Por los modelos indicados en la Fig. 1B-1C-1D-1G-1H:
1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar. (**fig. 4B**).
2. Sustituir la lámpara dañada.
   Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Por los modelos indicados en la Fig. 1E:
1. Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla. (**fig. 4C**).
2. Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una PHILIPS STANDARD LINE código 425409 12V 20W 30° diámetro 35 12V gu4.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica.Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frìen los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos aténgase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.